



Anno accademico/Akademisches Jahr 2022/2023

DOMANDA DI ISCRIZIONE al

da inviare via mail all'indirizzo

student.office@cons.bz.it entro e non oltre il
02.09.2022

EINSCHREIBUNGSGESUCH in den

per E-Mail an die Adresse

student.office@cons.bz.it innerhalb 02.09.2022 zu
senden

CORSO ACCADEMICO DI PRIMO LIVELLO (TRIENNIO) A TEMPO PARZIALE
AKADEMISCHEN DIPLOMSTUDIENGANG ERSTEN GRADES (TRIENNIUM) TEILZEISTUDIUM

Alla Direzione del
Conservatorio "C. Monteverdi"

An die Direktion
des Konservatoriums „C. Monteverdi“

Il/La sottoscritto/a – Der/Die Unterfertigte

(nome e cognome/Vor- und Zuname)

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di
dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti
falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445 del
28.12.2000,

dichiaro

di essere nato/a a _____

il _____

residente a _____

codice postale _____

via _____ n. _____

telefono _____

cellulare _____

E-mail _____

cittadinanza italiana / altro _____

codice fiscale _____

Domiciliato in _____

di **essere contemporaneamente iscritto** ad altro
corso accademico o universitario di livello uguale o
superiore

chiede

a codesta Direzione di essere iscritto/a

al _____ anno

della scuola di

in Kenntnis der vom Art. 76 des D.P.R. 445,
28.12.2000 vorgesehenen Strafsanktionen, die bei der
Abgabe von falschen oder unwahren Erklärungen
angewandt werden,

erklärt

geb. in _____

am _____

wohnhaft in _____

Postleitzahl _____

Straße _____ Nr. _____

Telefon _____

Handy _____

E-Mail _____

Italien. Staatsbürger / anderer _____

Steuernummer _____

Domizil in _____

gleichzeitig in einen anderen akademischen oder
universitären Studiengang gleichen oder höheren
Grades **inskribiert zu sein**;

ersucht

die Direktion um Einschreibung in

das _____ Jahr

der Studienrichtung

Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Titolare del trattamento dei dati personali è il Conservatorio di musica "Claudio Monteverdi" di Bolzano, presso piazza Domenicani 19, 39100 Bolzano, e-mail: info@cons.bz.it
PEC: Conservatorio.Monteverdi@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD del Conservatorio sono i seguenti: Conservatorio di musica "Claudio Monteverdi" di Bolzano, presso piazza Domenicani 19, 39100 Bolzano; e-mail: info@cons.bz.it
PEC: Conservatorio.Monteverdi@pec.prov.bz.it

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato del Conservatorio anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base a Legge n.508/1999. Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore del Conservatorio presso la sede dello stesso. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici (MIUR, Istituzioni di alta formazione musicale, istituzioni di istruzione secondaria, Provincia, Comuni) e/o privati (Enti che organizzano eventi in ambito artistico e musicale) per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico del Conservatorio e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente.

Trasferimenti di dati: In caso di trasferimenti di dati personali in Paesi extra UE, il trasferimento è garantito da una decisione di adeguatezza della Commissione competente.

I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://cons.bz.it/transparent-management/pages/amministrazione-trasparente/regolamento-generale-protezione-dati-personali.aspx>

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Il/la richiedente ha preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali.

Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist das Konservatorium „Claudio Monteverdi“, Dominikanerplatz 19, 39100, Bozen, E-Mail: info@cons.bz.it
PEC: conservatorio.monteverdi@pec.prov.bz.it

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB des Konservatoriums sind folgende: Konservatorium „Claudio Monteverdi“, Dominikanerplatz 19, 39100, Bozen, E-Mail: info@cons.bz.it

PEC: conservatorio.monteverdi@pec.prov.bz.it

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Personal des Konservatoriums, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne des Gesetzes Nr. 508/1999 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor/die Direktorin pro tempore des Konservatoriums an seinem/i ihrem Dienstort. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: Ministerium für Unterricht, Universitäten und Forschung, Institute für höhere Kunst- und Musikausbildung, Oberschulen, Land, Gemeinden, Einrichtungen, die Veranstaltungen in den Bereichen Kunst und Musik organisieren. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems des Konservatoriums und/oder der institutionellen Website desselben, erbringen.

Datenübermittlungen: Im Falle von Übermittlungen personenbezogener Daten an Drittländer, ist die Übermittlung aufgrund eines Angemessenheitsbeschlusses der zuständigen Kommission.

Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Rechtsinhaber.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://cons.bz.it/de/transparent-management/pages/amministrazione-trasparente/regolamento-generale-protezione-dati-personali.aspx> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Die betroffene Person hat Einsicht in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen.

VERSAMENTI DA EFFETTUARE:

- **€ 151,50** – Tassa provinciale diritto allo studio universitario 2022-2023

Modalità di pagamento **della tassa diritto allo studio: esclusivamente tramite il sistema pagoPA** utilizzando il portale ePays (<https://it.epays.it/>) e scegliendo:

- la sezione “Pagamenti Online pagoPA”;
- l’Ente “Provincia Autonoma di Bolzano”;
- il servizio “Tassa diritto allo studio”;
- compilare i campi presenti nella maschera e indicare la causale “Tassa diritto allo studio”;
- inviare la scansione del pagamento della tassa provinciale diritto allo studio all’indirizzo student.office@cons.bz.it

- **€ 21,43** – tassa di frequenza

Le modalità di pagamento vi saranno successivamente comunicate con apposita mail.

EINZAHLUNGEN:

- **€ 151,50** – Landesabgabe Recht auf Universitätsstudium 2022-2023

Zahlungsmodalität **der Landesabgabe: ausschließlich über das pagoPA-System** mit Verwendung des Portals ePays (<https://de.epays.it/>), auszuwählen ist:

- der Bereich „Online-Zahlungen pagoPA“;
- die Körperschaft „Autonome Provinz Bozen“;
- Dienstbereich „Abgabe Recht auf Universitätsstudium“;
- die Felder in der Maske ausfüllen und den Zahlungsgrund „Landesabgabe für das Recht auf Universitätsstudium“ anführen;
- die gescannte Kopie der Zahlung der Landesabgabe für das Recht auf Universitätsstudium an die Adresse student.office@cons.bz.it senden.

- **€ 21,43** – Besuchsgebühr

Die Zahlungsmodalitäten werden Ihnen anschließend mit einer entsprechenden E-Mail mitgeteilt.

PER L'ISCRIZIONE ANNUALE AL TRIENNIO:

Modalità di pagamento: **esclusivamente tramite avviso PagoPA** che vi sarà spedito via mail.

- **€ 500,00** (contributo tempo parziale in una rata unica entro il 10 novembre 2022)

Ai fini dell'esenzione o riduzione del contributo, il **modulo ISEE** dovrà essere inviato via mail all'indirizzo student.office@cons.bz.it **entro il 30 settembre 2022**. Non saranno presi in considerazione moduli pervenuti dopo tale data.

FÜR DIE JÄHRLICHE INSKRIPTION INS TRIENNIUM:

Zahlungsmodalität: **ausschließlich mittels pagoPA-Zahlungsmitteilung**, die Ihnen per E-Mail geschickt wird.

- **€ 500,00** (Betrag für Teilzeitstudium in einer einzigen Rate innerhalb 10. November 2022)

Zum Zwecke der Befreiung oder Ermäßigung des Beitrags muss das **ISEE-Formular** per E-Mail an student.office@cons.bz.it **innerhalb 30. September 2022** geschickt werden. Formulare, die nach diesem Datum eingehen, können nicht berücksichtigt werden.

Chi si sottopone alla prova finale entro e non oltre la 3^a sessione d'esame dell'anno accademico. 2021/2022 (ovvero quella di febbraio/marzo 2023) è **esonero/a** dal versamento delle tasse e dei contributi previsti per l'anno accademico 2022/2023.

In caso non superi o rinvii la prova finale, è **tenuto/a** al versamento entro il 31 marzo 2023 delle tasse e dei contributi previsti per gli studenti "fuori corso", nonché della tassa provinciale per il diritto allo studio universitario e della tassa di frequenza.

Wer innerhalb der 3. Prüfungssession des akademischen Jahres 2021/2022 (Februar/März 2023) **die Abschlussprüfung ablegt**, ist von der Zahlung der für das akademische Jahr 2022/2023 vorgesehenen Studiengebühren **befreit**.

Sollte er/sie die Abschlussprüfung nicht bestehen oder verschieben, **ist er/sie dazu angehalten**, die für Studenten „außerhalb der Regelstudienzeit“ festgelegten Gebühren (inklusive der Besuchsgebühr und der Landesabgabe für das Recht auf Hochschulstudium) innerhalb 31. März 2023 einzuzahlen.

Bolzano/Bozen, _____

(firma dello studente – Unterschrift des Studenten)

(il genitore o chi ne fa le veci per i minori di anni 18
ein Elternteil oder dessen Stellvertreter für Minderjährige unter 18 Jahren)